

小水精

[德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 / 著

任庆莉 蔡鸿君 / 译



■ 德语文学大奖权威评审机构德国青少年文学
■ 连续入选二〇〇三、二〇〇四年全国中小学图书



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

小水精

[德] 奥得弗雷德·普鲁士勒 著

任庆莉 蔡鸿君 译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

奥得弗雷德·普鲁士勒 (Otfried Preußler, 1923-) 德国当代著名儿童文学作家。作品文字优美,故事曲折生动,极富幻想。《小水精》《小女巫》《小幽灵》是这位文学巨匠四十岁以前的作品,曾获德意志青少年文学大奖、欧洲青少年文学奖、安徒生文学奖,被译成英、俄、法、日等三十余种文字在世界各地广为流传。普鲁士勒也两次荣获德国政府颁发的国家勋章。

目 录

一个真正的小水精	7
哎呀,这个小家伙	11
转过来,小家伙	18
漫游磨坊池塘	22
鲤鱼齐普里奴斯	25
九目鱼	29
他们也没有蹊	34
绿房子	38
干干的脚	41
雨啊,你在哪儿	44
木头箱子	48
滑水游戏	54
二十五巴掌	60
呜里哇啦	69
弦乐表演	77
银色的世界	81

是可忍,孰不可忍	85
烤过的石头	90
盒子里的闪电	94
咒语	100
晚安,小水精	104



一个真正的小水精

一天,水精回到家里,妻子对他说:“今天你的动作必须轻点,因为我们家里添了一个小男孩儿。”

“你说什么?”水精高兴地喊了起来,“我们有了一个真正的男孩儿?”

“是的,我们有了一个真正的小水精。”妻子说,“你把靴子脱了,静悄悄地进来。我想,他还在睡着呢。”

水精脱掉黄色的靴子,蹑着脚进了家门。他们的房

子建在磨坊池塘的水底下,是用芦苇秆搭起来的,墙上抹的不是灰浆,而是淤泥,因为这是水精的家嘛!除此之外,这座房子与其他房子相比并没有什么不同之处,只是要小得多。它有厨房、餐厅、客厅、卧室和走廊。地上均匀地铺着一层洁白的沙子,窗子上挂着用水藻和攀缘蔷薇编成的绿色窗帘。当然,所有的房间、走廊、厨房以及餐厅里面全是水。既然房子建在磨坊池塘的水底下,那还会是别的样子吗?

水精跺着脚走进厨房,又从厨房走进客厅,再从客厅走进卧室。他轻手轻脚地走近床边,看见小水精躺在一只用灯心草编成的摇篮里。小家伙两眼紧闭,呼呼地睡着。他那胖乎乎红扑扑的脸蛋贴在枕头上,左右两边是两只攥紧的小拳头,就好像是小水精想把耳朵捂起来似的。

“你喜欢这孩子吗?”水精妻子问道。她也跟进了卧室,越过丈夫的肩膀看着孩子。

“小家伙就是小了点儿,”水精说,“除此之外,我都很满意。”他冲着摇篮弯下腰数道:“一、二、三、四、五……”

“你数什么呢?”水精妻子问道。

“啊,我只不过是想数数他的手指是否齐全。”水精小声说道。

“瞧,这两条结实的小腿!等他长大了,让他穿上一双漂亮的黄色的靴子,一件芦苇绿色的上衣和一条棕色

的裤子,再给他戴上一顶红色的尖顶帽。我最喜欢的是他的头发。你知道,我一直希望有一个长着绿头发的小男孩儿。”

“喂,小心点儿,”水精妻子提醒他,“你又在干什么呢?”



“别管我,”水精说,“我得看看,他的手指之间是否有蹼,这对水精的儿子来说是非常重要的。”水精正想要掰开儿子的一个拳头,这时小水精醒了,他揉了揉眼睛。

“喂,你快来看!”水精爸爸第一次大声喊道,“你看

见了吗？你看见了吗？”

“他的手指之间有蹼吗？”水精妈妈笑着问道。

“当然有！当然有！”水精爸爸高兴地喊道，“现在我还知道他的眼睛长得是什么样！碧绿碧绿的，是真正的水精的眼睛！”

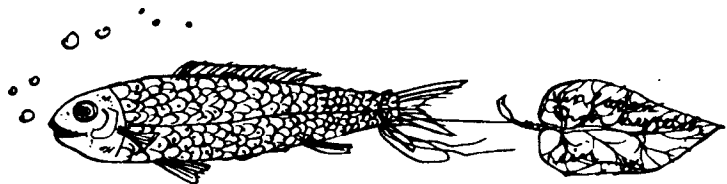
水精爸爸把小水精从灯心草摇篮里抱了出来，高高地举过头顶，然后在房间里跳起舞来，以至于芦苇墙和白沙地也摇晃旋转起来。他一边跳，还一边不停地唱着：“我们有了一个小水精！我们有了一个小水精！”

这时，许多鱼从四面八方游来，一个个瞪着眼睛朝窗子里面看。小水精快活地又伸胳膊又踢腿。每个看到他的人，一眼便看出他是一个真正的小水精。

哎呀，这个小家伙

“你认为怎么样？”晚上，水精爸爸对妻子说，“我们是不是该为小家伙的降临庆祝一下？我明天就向我们的亲朋好友发出邀请，让大家看看我们的小家伙。你在家做点好吃的，让大家美美地吃一顿。咱们家可不能像穷人家那样寒酸。”

第二天，水精就去邀请亲朋好友。那些住得远的，他就派鱼去当信使。



水精妻子在家里煎炒烹炸，锅碗瓢盆一直响到傍晚。在做饭的空当，她还给小水精喂了一点儿粥。

水精总共邀请了二十七个亲朋好友，应邀前来的有二十六个。他们是十二个水精和他们的妻子，一个井精和一个从圣内波姆克斯桥来的女桥精。井精就住在消防站后面的一口圆井里，他已经很老了，留着长长的白胡子。其他的水精和他们的妻子分别来自村里的池塘、青



蛙聚居的水塘、鸭子嬉戏的水洼、红水河和黑水河、鲑鱼住的水榭下边、石子小溪以及其他五条小溪。

“欢迎光临！”小水精的爸爸说，“你们都能准时来到，真是太好了。我和我的妻子非常感谢大家的到来，并且希望你们能有好胃口！”

“你不想先让我们大家看看你们的小宝贝吗？”来自石子小溪的水精问小水精的爸爸。

“不，”水精爸爸说，“我们还是先吃饭，主要节目保

留在最后。”

十二个水精和他们的妻子以及井精和女桥精都在为他们准备的长条桌前依次坐下。磨坊池塘水精特意把这张桌子放在房子前面,因为这么多人客厅就显得太挤了。白胡子井精坐在中间的首席座位上。

小水精的妈妈先给客人们上了一道水豆汤,接着是一道油炸鱼子和海藻,然后是一道沙拉,沙拉里有水田芥和驴蹄草茎。谁要是还没有吃够的话,最后还有满满一碗炖蝌蚪和腌鱼虫。总之,这顿晚宴的确不是穷人家能办得出来的。

“喂,”红河水精在吃餐后点心时问磨坊池塘水精,“你怎么没邀请你的内弟沼泽精呢?他也应该在邀请之列吧?或者不在此列?”

“你怎么会这么想!”水精爸爸说,“我怎么会忘记我的内弟沼泽精呢!我让游得最快的鲑鱼作为信使去送请柬,鬼知道他为什么没来!”

他也许是因为路途遥远在半道上耽误了。”井精说,“我了解他,他肯定会来的。他不会让你失望的。现在怎么样,该让我们看看小水精了吧?”

“如果你们真的都吃饱了,”水精爸爸说,“那我就去把他抱出来。”

他正要进屋去抱孩子,磨坊池塘里突然一片漆黑,伸手不见五指。水精的妻子们惊恐地叫了起来:“救命啊!出什么事啦?”

“没事儿，”一个深沉的声音答道，“是我来了。大家好。”

黑暗过去之后，大家看见的是谁？是沼泽精！他下来的时候，洗掉了身上的一层深咖啡色的沼泽水，就是这么回事。

“欢迎光临！”水精爸爸喊道，“我们以为你不会来了。我正要进屋去抱我们的宝贝呢。”

“去抱吧！”沼泽精说，“我趁这工夫很快吃一点就行了。”

他把一双棕色的手伸向最近的一个盘子，里面是水



田芥和驴蹄草茎沙拉，三下五除二就把它吃完了。然后他又吃光了一盘炖蝌蚪和腌鱼虫，最后还津津有味地把剩下的油炸鱼子一扫而光。

“我得抓紧时间，”他吧嗒着嘴说，“旅行开胃嘛！”沼泽精就这么吃着，直到水精爸爸从房间里提着灯心草摇篮出来，他才放下碗筷，跳了过来，激动地大喊起来，差点让嘴里的东西噎住。

“瞧啊，是个小伙子！”

所有的水精和他们的妻子、井精和桥精都围到了灯心草摇篮的周围大呼小叫。白胡子井精举起手来，说道：



